

PÚBLICO

17 de julio del 2001

Índice AI: EUR 60/004/2001/s

TAYIKISTÁN

UA 172/01

Temor de ejecución inminente, juicio injusto, tortura y malos tratos

**Dovud y Sherali Nazriev (de 33 y 35 años de edad, respectivamente)**

**(Áîâóä è Ø åðàëè Í àçðëää)**

---

Dovud Nazriev y su hermano mayor Sherali, que fueron condenados a muerte en mayo del 2001, podrían ser ejecutados en cualquier momento a menos que el presidente les conceda el indulto. Los condenaron por el asesinato frustrado del alcalde de Dushanbe, pero circulan informes que aseguran que son inocentes y han sido juzgados sin las debidas garantías procesales, y que los han maltratado mientras estaban bajo custodia.

El vice ministro de Seguridad Shamsullo Jabirov pereció el 16 de febrero del 2000 en la capital, Dushanbe, al estallar una bomba en su automóvil. El alcalde Dushanbe, Makhmadsaid Ubaydullayev, que viajaba con él, resultó ligeramente herido.

Según fuentes no oficiales, circulan explicaciones contradictorias sobre el atentado. Algunos dicen que en efecto fue un intento de asesinato de Makhmadsaid Ubaydullayev, organizado bien por el presidente Rakhmonov y los que lo apoyan —que querían eliminar su posible competencia por el poder—, o por los familiares de las personas asesinadas por orden de Makhmadsaid Ubaydullayev, que buscaban venganza. Según esto, Shamsullo Jabirov no era el blanco del ataque.

Los hermanos fueron condenados a muerte el 11 de mayo del 2001 por la junta militar del Tribunal Supremo. Según la esposa de Dovud Nazriev, éste dijo en la audiencia: «Somos inocentes. Mejor será suicidarse que que nos maten ustedes como a ganado». Según los informes, los hermanos pidieron clemencia al presidente el 14 de mayo, pero no han obtenido respuesta.

La esposa de Dovud Nazriev contó lo siguiente a Amnistía Internacional: «Dovud se encontraba en casa, con gripe [el día de la bomba]. Si hubiera ido al bazar o a algún otro sitio ese día, no estaría tan segura de que no lo hizo, pero estuvo en casa todo el tiempo. Nuestros vecinos pueden confirmar que estaba en casa, pero no los citaron como testigos.» Según parece, el 12 de mayo, los abogados de uno de los hermanos dijeron a una cadena de radio iraní que consideraba que el juicio había sido injusto y la investigación, viciada.

El 15 de julio hubo una manifestación en la localidad de Vanj, de donde son los dos hermanos, con el objeto al parecer de declarar la inocencia de los dos hermanos y pedir su puesta en libertad. El periodista tayik Dodojon Atovulloyev, que está exiliado, dijo a Amnistía Internacional el 16 de julio: «Especialmente en casos notorios como éste, las autoridades tienen que detener a alguien para demostrar que están haciendo su trabajo. Creo que estos hombres no tienen nada que ver con el intento de asesinato. No han encontrado a los que verdaderamente organizaron el incidente. Makhmadsaid Ubaydullayev es tan poderoso que ningún abogado osaría oponérsele.» La esposa de Dovud Nazriev cree que los cargos que se imputan a los hombres se deben a razones políticas, y que los acusan en falso para castigarlos por haber luchado en el bando contrario a las fuerzas gubernamentales durante la guerra civil de 1992-1997.

Existen varios informes según los cuales los dos hermanos habrían sido maltratados mientras estaban detenidos en espera de juicio. La esposa de Dovud Nazriev dijo a Amnistía Internacional: «Fui a ver a Dovud y a Sherali unos días después del juicio. Dovud tenía cortes en el brazo y moratones en el pecho. Dijo que le habían pegado antes del juicio.

Sherali tenía moratones en las piernas, y cortes en la espalda. Me parece que a Dovud lo drogaron. Y que no le proporcionaron ningún cuidado médico, a pesar de que es epiléptico».

## **INFORMACIÓN GENERAL**

El Código Penal de la ex República Soviética de Tayikistán, aprobado en 1998, contiene 15 artículos que permiten dictar condena a muerte. Desde principios de año se han dictado por lo menos 24. El número exacto se desconoce pues la información sobre la aplicación de la pena de muerte se considera secreto de Estado en Tayikistán y el gobierno no publica estadísticas completas ni sobre las condenas a muerte ni sobre las ejecuciones. Los familiares del condenado con frecuencia desconocen si sigue con vida en el pabellón de la muerte o si ha sido ya ejecutado pues no se les comunica cuándo se realiza la ejecución ni se les dice dónde ha sido enterrado el cadáver. En tanto que miembro de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), Tayikistán tiene la obligación de cumplir las disposiciones del artículo 17.8 del Documento de la Reunión de Copenhague: «Los Estados [...] facilitarán al público información relativa a la aplicación de la pena de muerte».

Los organismos encargados de hacer cumplir la ley en Tayikistán niegan habitualmente a los detenidos derechos tan básicos como la libre elección de un abogado, y son bien conocidos por maltratar o torturar de forma sistemática a los detenidos. Los jueces sufren una constante presión política de las autoridades, con graves consecuencias para la independencia judicial.

### **ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax, cartas urgentes o cartas por vía aérea, en ruso, inglés, tayik o en su propio idioma:**

- instando al presidente a que haga uso de la autoridad constitucional de que está investido para conmutar las penas de muerte dictadas contra Dovud y Sherali Nazriev, así como cualquier otra pena de muerte que le sea remitida;
- expresando preocupación por las alegaciones de que el juicio de estos hombres no se realizó con las garantías procesales que disponen las normas internacionales;
- instando a que se realice una investigación imparcial sobre las palizas que Dovud y Sherali Nazriev alegan haber recibido mientras se encontraban detenidos; que se hagan públicos los resultados de la investigación y que se procese a los responsables;
- instando a que no se dicten más condenas de muerte y se suspendan todas las ejecuciones hasta que se realice una revisión exhaustiva de la pena de muerte.

**LLAMAMIENTOS A:** (Advertimos que la línea de fax puede resultar difícil de obtener. Si responde una voz, repitan «fax» hasta obtener la conexión; si no lo consiguen, aconsejamos que dejen conectada la opción de llamada automática de su fax.)

#### Presidente de la República de Tayikistán

President of the Republic of Tajikistan,  
Emomali Sharipovich RAKHMONOV  
Respublika Tajikistan, g. Dushanbe, pr. Rudaki 80  
Apparat Prezidenta Respubliki  
Prezidentu RAKHMONOVU I.Sh.  
Tayikistán

**Fax:** + 992 372 21 25 20 / + 992 372 21 18 37  
**Telegramas:** Prezidentu Rakhmonovu, Dushanbe, Tajikistan  
**Correo electrónico:** primer@pds.td.silk.org  
**Tratamiento:** Dear President Rakhmonov/Señor Presidente

Fiscal General de la República

Procurator General of the Republic of Tajikistan,  
Bobokhon Bobokhonov  
Respublika Tajikistana, 734043 g. Dushanbe, prospekt A. Sino, 126,  
Prokuratura Respubliki  
Generalnomu prokuroru  
BOBOKHONU, B.;  
Tayikistán

**Telegramas:** Generalnomu prokuroru, Dushanbe, Tajikistan

**Tratamiento:** Dear Procurator General/Señor Fiscal General

Ministro de Asuntos Exteriores

Minister of Foreign Affairs of the Republic of Tajikistan,  
Talbak Nazarovich NAZAROV  
Respublika Tajikistana, 734051 g. Dushanbe, Rudaki 42,  
Ministerstvo inostrannykh del  
Ministru NAZAROVU T.  
Tayikistán

**Fax:** + 992 372 23 29 64 / 372 21 02 59/ 372 21 18 08

**Correo electrónico:** dushanbe@mfaumo.td.silk.org

**COPIAS A:**

Presidente del Tribunal Supremo de la República

Chairman of the Supreme Court of the Republic of Tajikistan,  
Ubaydulo A. DAVLATOV  
Respublika Tajikistana, 734018 g. Dushanbe, ul. Negmata Karabayeva, d. 17  
Verkhovny Sud Respubliki Tajikistan  
Predsedatelyu DAVLATOVU U.A.  
Tayikistán

Embajador de la República de Tayikistán en Rusia

Ambassador of the Republic of Tajikistan to Russia,  
R.Z. MIRZOYEV  
Rossiya, 121069 g. Moskva, Skatertny per. 19,  
Posolstvo Respubliki Tajikistan,  
Poslu MIRZOYEVU R.Z.  
Federación Rusa

**Fax:** + 7 095 291 89 98 / + 7 095 290 61 02

y a los representantes diplomáticos de Tayikistán acreditados en su país.

**ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 27 de agosto del 2001.